

**TOYEN, ČR 2005, r. Jan Němec (63 min, český).** Film Toyen, založený na historických faktech a konkrétních uměleckých dílech, nepředstavuje životopisný příběh, ani dokument o tomto období a jeho umění. Film bude existovat zcela nezávisle jako originální umělecké dílo, které má vlastní svět a vlastní poetiku… Velký ateliér, hangár či cirkusový stan. Zde zbudujeme velký svět Toyen a Jindřicha Heislera… (z materiálů tvůrců). **TOYEN, CZ 2005, dir. Jan Němec (63 min, Czech version).** Toyen is a film based on historical facts and particular works of art. But it is not a life story, nor a documentary film about a certain era and its art. The film will lead an independent existence as an original work of art which has its own individual world and poetics… A great studio, a hangar, or a circus tent. There we will create a great world of Toyen and Jindřich Heisler… (Taken from the materials of the creators of the film).

**ZÍTRA NEHRAJEME! (A Prairie Home Companion), USA 2006, r. Robert Altman (105 min, anglicky / české titulky).** Poslední den nejslavnější americké rozhlasové show zachycuje poslední snímek jednoasměsátiletého režiséra Roberta Altmana. Ústřední dvojici zpívajících kovbojů si zahráli Woody Harrelson a John C. Reilly, role sester Johnsonových zase Meryl Streep a Lily Tomlin.

Všichni účinkující se za ta léta dobře znají, proto nechybí slovní přestřelky a břítký humor. Ale hrají a zpívají jako o život, vždyť jde o jejich poslední společné vystoupení. **A PRAIRIE HOME COMPANION, USA 2006, dir. Robert Altman (105 min, English version / Czech subtitles).** *A Prairie Home Companion* is the last film made by the 81 years old director Robert Altman. It depicts the last day of America’s most famous radio show. The singing cowboys couple is played by Woody Harrelson and John C. Reilly, the Johnson sisters by Meryl Streep and Lily Tomlin. They all know each other perfectly well after all these years of performing together, that’s why they engage in friendly skirmish, make sharp jokes, and play and dance as much as they can. After all, it’s their last performance.

**SEDMIKRÁSKY, ČSSR 1966, r. Věra Chytilová (74 min, česky / anglické titulky).** Dvě dívky Marie číslo jedna a Marie číslo dvě spolu bydlí v malém bytě. Delší dobu mají pocit, že se jim všechno kazí, a proto se jednoho dne rozhodnou, že budou také zkažené. Začnou se řídit zásadou: Nic nevadí, hlavně když je legrace, nejen doma, ale i na plovárně či v nočních podnicích. **DÁISIES, Czechoslovakia 1966, dir. Věra Chytilová (74 min, Czech version / English subtitles).** Two girls – Marie #1 and Marie #2 live together in a small apartment. They have a feeling everything around

them is bad, that’s why one day they also decide to be bad. Their motto is: Nothing matters, we want to have fun. And they do – at home, by the swimming pool, in night clubs.

**DARWINOVA NOČNÍ MŮRA (Darwin's Nightmare), Rak / Bel / Fra / Kan 2004, r. Hubert Sauper (107 min, anglicky, rusky, swahilsky / české titulky).** Ačkoliv se celovečerní dokument známého evropského dokumentaristy soustřeďuje na “mikrokosmos” u pobřeží Viktoriina jezera v Tanzanii, vypovídá velmi naléhavě o globálních problémech světa. V 60. letech byl do tohoto největšího tropického jezera na světě vysazen nilský okoun. Rozmnožil se zde tak, že vyhubil všechno živé. Zároveň se ovšem stal zdrojem obživy pro chudý kraj a významným vývozním artiklem. **DARWIN'S NIGHTMARE, AUS / BEL / FRA / CAN 2004, r. Hubert Sauper (107 min, English, Russian, Swahili version / Czech subtitles).** Darwin's Nightmare is a feature length documentary film by a renowned European filmmaker which deals not only with the “microcosm” of the environment around Lake Victoria in Tanzania, but above all with the global problems of today’s world. In the 60’s a predatory fish called the Nile Perch has been let loose into Victoria Lake, the biggest tropical lake in the world. The perch kil-

## KINOSVĚTOZOR arthouse

…jednička s hvězdičkou

## FILM TÝDNE FILM OF THE WEEK

**20. 7. – 26. 7. GRBAVICA, RAK-NĚM-Bosna a Hercegovina-ČHOR (90 min, Jasmina Zbanic (90 min, bosensky / české titulky).** Grbavica je malá část Sarajeva, kde byl za války sbisko-černo-horský vojenský tábor, kde byli věznění a mučení civilisté. Do mist bolesti a utrpení se dnes už vrátil všední život. Bydlí tu i Esma se svojí dcerou Sarou. Jediné, co Sara o otci ví, je, že je válečnou obětí. Proto by měla jet na školní výlet se slevou. Matka o ni však nepožádá… Pak se dozví, že není na seznamu dětí, jež jsou potomci válečných obětí. Kdo je vlastně její otec? Film o dozvucích války debutující režisérky Jasmyli Zbanic zvléžl na letošním Berlinale. **GRBAVICA, Austria-GER-Bosnia And Herzegovina-Croatia, r. Jasmina Zbanic (90 min, Bosnian version / Czech subtitles).**

Grbavica is a small part of Sarajevo. During the war it was turned into a special war camp, where the population was tortured. The place which was once haunted by misery and pain is awakening back to normal life. Esma and her daughter Sara both live in Grbavica. The only thing Sara knows about her father is that he died in the war as a martyr. This would entitle her to a discount for an upcoming school trip. But Esma does not apply for the discount. Later on Sara finds out she is not on the list of the children of the martyrs. So who was really her father? Grbavica is a film about the echoes of war in our daily lives. It is Jasmila Zbanic’s debut and the winner of this year’s Berlinale.

**27. 7. – 2. 8. KRAJINA PŘÍLIVU (Tideland), VB – KAN 2006, r. Terry Gilliam (122 min, anglicky / české titulky).** Nový snímek Terryho Gilliama připomíná Alenku v říši divů, jenomže je modernější. Je to příběh o malé dívce, jejíž rodiče berou drogy a když matka umře na předávkování, vydá se s tátou do Texasu. A právě tam se začnou dít velké podivnosti. Podobně jako v Alence je film založen především na fantazii haviří hrdinky. Dvojice Terry Gilliam (režie a scénář) a Jeff Bridges (hrálé otec) už jednou zazářila -veluspěšným snímekm Král Rybář (1991). **TIDELAND, UK – CAN 2006, dir. Terry Gilliam (122 mins, English version / Czech subtitles).** Terry Gilliam’s new feature film is reminiscent of Alice in Wonderland, only it’s a bit more up to date, it’s a story about a little girl whose parents are drug addicts. When her mother dies of overdose, she and her father set out to Texas. And that’s when the strange things start happening. Similarly to Alice in Wonderland, *Tideland* is also based primarily on the fantasy of its heroine. Terry Gilliam (director and screenwriter) in cooperation with Jeff Bridges (plays the father) have already amazed the cinema-goers by their extremely successful film *The Fisher King* (1991).

Vodíčkova 41 (pasaž Světozor)
e-mail: info@kinosvetozor.cz
tel.: 224 946 824
Bar a pokladna kina
otevírají denně v 10:30.
The bar and the box
office open at 10:30 am.

www.kinosvetozor.cz

**PROGRAM 20. 7. – 2. 8. 2006**



Pro bohatší život

**ČSOB**

HLAVNÍ PARTNER KINA SVĚTOZOR

Hlavní roli ztvárnil nadějný Gael García Bernal. **MOTOR-CYCLE DIARIES, USA-PERU 2004, dir. Walter Salles (128 min, Spanish version / Czech subtitles).** The film depicts the young Ernesto "Che" Guevara’s motorcycle trip on the South American continent. It was inspired by Guevara’s own diaries and a book by Granado Con el Che por America Latina. The leading role is played by Gael García Bernal.

**BRAZIL, VB 1985, r. Terry Gilliam (131 min, anglicky / české titulky).** Podobenství o blízké budoucnosti Brazil je filmovou pastvou pro oči, kterou po celou dobu prolíná idea jednotlivec vs. systém. Gilliam svůj groteskní příběh vznikající lásky mezi Samem a Jill umístil do těžko definovatelného období kolem Vánoc “někdy ve 20. století”, kdy armády bezejmenných úředníků striktně dodržujících kancelářskou etiku jak z 30. let na každém kroku doprovází fantastkní přístroje moderní doby. **BRAZIL, GB 1985, dir. Terry Gilliam (131 min, English version / Czech subtitles).** Brazil is a parable of the near future which deals with the idea of individual versus system. Gilliam placed his grotesque story of an emerging love between Sam and Jill into a vaguely defined period around Christmas “sometime in the 20th century”, when armies of nameless clerks strictly adhere to office ethics similar to those of the 1930’s. Everything and everyone is constantly accompanied by fanciful machines of modern times.

**PLECHOVÝ BUBÍNEK (Die Blechtrommel), SRN-FRA 1979, r. Volker Schlöndorff (154 min, německo-polsky / české titulky).** Plechový bubínek, stěžejní román německé literatury, byl dlouho považován za nezfilmovatelný, zvláště kvůli sporné otázce, kdo by měl hrát malého Oskara – dítě nebo lilipután? Revoltující Oskar se ve třech letech rozhodne, že přestane růst. Od té doby je pevně svázan se svým bubínkem… **THE TIN DRUM, GER-FRA 1979, dir. Volker Schlöndorff (154 min, German – Polish version / Czech subtitles).** The Tin Drum, one of the major works of German literature, was long thought to be unfilmable because of one special problematic question: Who should play the little Oscar? A child or a Lilliputian? At the age of three Oscar rebels against the adult world by deciding to stop growing up. Since then he is closely tied to his tin drum…

**HOŘÍ, MÁ PANENKO, ČSSR 1967, r. Miloš Forman (75 min, česky / anglické titulky).** Modelový průzkum českého maloměšťáctví ve vypouklém zrcadle zvyrazňujícím hospodské vztahy, prázdné hlavy, dlouhé prsty a plytké svědomí se odehrává na pozadí hrozných hasičského báů. V karikování a pranýřování české národní povahy jsou režisér Forman a kameraman Miroslav Ondříček doslova nelitostní. Komedie se brzy mění v tragickou frašku s citem pro detail, gesto a dialog.

**THE FIREMAN’S BALL, Czechoslovakia 1967, dir. Miloš Forman (75 min, English version / Czech subtitles).** The film is an excursion into the Czech petit-bourgeois relationships with their short lasting friendships, empty heads, “long” fingers, and no conscience whatsoever. All of these characteristics are portrayed against the background of a firemen’s ball. The director Miloš Forman and his cinematographer Miroslav Ondříček are truly merciless in their caricature of the Czech national character. The comedy soon becomes a tragic farce. Great attention is paid to details, gestures and dialogues.

**KLETBA BRATŘÍ GRIMMŮ (The Brothers Grimm), USA - ČR 2005, r. Terry Gilliam (118 min, anglicky / české titulky).** Terry Gilliam - *Brazil* (1985), *Strach a hnus v Las Vegas* (1998) - chtěl natočit film o životě bratří Grimmů - film, který by byl inspirován jejich veselými, děsivými a nekonečně přesvědčivými příběhy. Nakonec ale svým postavám vymyslel fiktivní příběh, v němž se na své cestě mezi vesnicemi, na níž sbírají tajemné kletby chránící před nástrahami černé magie, budou muset s těmito nástrahami sami střetnout a stát se hrdiny. Film se natáče v České republice. **THE BROTHERS GRIMM, USA – CZ 2005, dir. Terry Gilliam (118 min, English version / Czech subtitles).** Terry Gilliam – *Brazil* (1985), *Fear and Loathing Las Vegas* (1998) – wanted to shoot

led off all other animals living there and simultaneously became a major source of living for the local people and an important export item.

**SUPER SIZE ME, USA 2004, r. Morgan Spurlock (100 min, anglicky / české titulky).** Proč je tolik Američanů tlustých? Třicet dní jedl režisér jen u McDonald’s. Pokud byla v nabídce zvýhodněná větší porce, nesměl odmítnout. Podobně jako průměrný Američan se příliš nepohyboval. Přijatá omezení byla východiskem pro zkoumání situace, kdy skoro čtyřicet procent amerických dětí trpí nadváhou a dva ze tří dospělých bojuje se zdraví ohrožující obezitou. Film měl mimořádný divácký ohlas, byl nominován na Oscara a síť McDonald’s mezitím uvedla na trh salátové light menu, obsahující ovšem téměř stejné množství kalorií jako Big Mac. **SUPER SIZE ME, USA 2004, dir. Morgan Spurlock (100 min, anglicky / Czech subtitles).** Why are so many Americans fat? For thirty days did the director of this film live on nothing but McDonald’s food. If there was a supersize offer he was not allowed to turn it down. Same as most Americans, he didn’t move much. These rules were the starting point for the exploration of the situation in the USA where up to 40% kids are overweight and two out of three adults are fighting obesity. The film has been widely appraised by viewers and has been

nominated for an Oscar. Meanwhile McDonald’s came up with a new “light” salad menu which has almost as much calories as a Big Mac.

**MATCH POINT – HRA OSUDU, USA – VB 2005, r. Woody Allen (124 min, anglicky / české titulky).** Chris Wilson je mladý tenisový instruktor v bohaté rodině. Jeho talent ho vede k vze-stupu ve světě vyšší společnosti, který však nepříznivě pouze pozitivá. Děsivým následkem neúměrné ctízádnosti je jeho milostný románek se dvěma ženami, který ho zavádí do stále větších problémů a nakonec ho žene k poněkud extrémnímu řešení. **MATCH POINT, USA – UK 2005, dir. Woody Allen (124 min, English version / Czech subtitles).** Chris Wilson is a young tennis trainer from a rich family. Thanks to his talent he makes progress in the world of high social classes, which doesn’t always bring him good luck. The tragic result of his ambitious affairs with two well positioned women only causes problems and gradually makes him to make use of truly dramatic measures.

**A TOU NOCÍ NEVIDÍM ANI JEDINOU HVĚZDU (Durch diese nacht sehe ich keinen einzigen stern), NĚM 2005, r. Dagmar**

**Knöpfel (112 min, německy / české titulky).** Intimní snímek představující Boženu Němcovou není oslavným životopisem spisovatelky ani příběhem českého národního hvození, představuje nový, moderní pohled na Němcovou jako na uměleckou osobnost formátu Virginie Woolfové. Je to portrét ženy, která za právo být sama sebou bojovala proti společenským konvencím, lidské malosti a někdy i sama proti sobě. **THROUGH THIS NIGHT, GER 2005, dir. Dagmar Knöpfel (112 min, German version / Czech subtitles).** The documentary is an intimate portrait of Božena Němcová. It is not a celebrative biopic nor a history of the Czech national uprising. It offers a new and innovative approach to the personality of Božena Němcová comparing her to such important artists as Virginia Woolf. Through This Night por-trays of a woman who fought for the right to be herself against the social conventions, human pettiness, and sometimes even against herself.

**MOTOCYKLOVÉ DENÍKY (Diarios de motocicleta), USA-PERU 2004, r. Walter Salles (128 min, španělsky / české titulky).** Dramatizace zážitků mladého Ernesta "Che" Guevary během jeho motocyklového výletu po jiho-americkém kontinentu. Snímek inspirovaly Guearovy deníky a Granadova kniha Con el Che por America Latina.

**RADIO: 97,9 FM**

**RESPEKT**

EUROPA ★ CINEMAS

**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS vstupné / entry 80,-**

**31. 7. / 20:30 / OPERACE JARO (Operation Frühling), RAK 2005, r. A. Schuster, T. Sindelgruber (94 min, anglicky / německy / anglické titulky).** Nad ránem 27. května 1999 vtrhly stovky policistů do bytů obývaných černými imigranty. Pod kódovým označením Operace jaro se uskutečnila největší policejní akce svobodného Rakouska, při níž byla zatčena asi stovka Africanů. Podle médií přinesla příkladně vítězství policie v boji proti organizovanému zločinu. Otázka je, zda mají obvinění vůbec šanci na spravedlivý proces… Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. **OPERATION SPRING, AUSTRIA 2005, dir. A. Schuster, T. Sindelgruber (94 min, English / German version, English subtitles).** Early in the morning on May 27, 1999 hundreds of policemen stormed apartments inhabited by black immigrants. The code name for the police raid was Operation Spring and it was the largest police operation launched in the free Austria, in which about a hundred Africans were arrested. According to the media reports it marked an unparalleled victory for the police in the fight against organized crime. But have the defendants ever stood a chance of receiving a fair trial? The partner of the screening is International Documentary Film Festival Jihlava.



### VÝSTAVA / EXHIBITION

Filmová klasika na plakátech / 1. 6. - 31. 7. Umělecké plakáty k filmům Tarkovského, Felliniho, Jarmuscheho pro Aerofilms navrhli studenti ateliéru ilustrace a grafiky Vysoké školy umělecko-průmyslové v Praze, byly tištěny sítotiskem nebo stříkány přes šablony. Zájemci si mohou vybrané kousky zakoupit v obchodě Terryho ponožky.

**REZERVACE VSTUPENEK a PROGRAM KINA E-MAILEM na [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)**

20. 7. – 26. 7.		ČTVRTEK / THU 20. 7.	PÁTEK / FRI 21. 7.	SOBOTA / SAT 22. 7.	NEDELE / SUN 23. 7.	PONDĚLÍ / MON 24. 7.	ÚTERÝ / TUE 25. 7.	STŘEDA / WED 26. 7.
SÁL	11:15	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	match point - hra osudu - projekce pro seniory
	14:00	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers	zlomené květiny broken flowers
	16:30	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point	match point - hra osudu match point
	19:00	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	super size me
	20:45	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	match point - hra osudu match point	grbavica	match point - hra osudu match point
SÁL	11:00	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	toyen \$▼	toyen \$▼	toyen \$▼
	13:00	super size me	super size me	super size me	super size me	super size me	super size me	super size me
	15:00	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	grbavica	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD
	16:45	darwinova noční můra darwin's nightmare	darwinova noční můra darwin's nightmare	darwinova noční můra darwin's nightmare	darwinova noční můra darwin's nightmare	darwinova noční můra darwin's nightmare	darwinova noční můra darwin's nightmare	darwinova noční můra darwin's nightmare
	18:45	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	a tou nocí nevidím ani jedinou hvězdu durch diese nacht sehe... \$▼	toyen	toyen	toyen
	21:00	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD	sedmikrásky (angl. tit.) daisies (engl. subtit.) \$▼ DVD

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**

27. 7. – 1. 8.		ČTVRTEK / THU 27. 7.	PÁTEK / FRI 28. 7.	SOBOTA / SAT 29. 7.	NEDELE / SUN 30. 7.	PONDĚLÍ / MON 31. 7.	ÚTERÝ / TUE 1. 8.	STŘEDA / WED 2. 8.
SÁL	11:00	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky diarios de motocicleta \$▼	motocyklové deníky - projekce pro seniory \$▼
	13:30	kletba bratří grimmů the brothers grimm	kletba bratří grimmů the brothers grimm	kletba bratří grimmů the brothers grimm	kletba bratří grimmů the brothers grimm	kletba bratří grimmů the brothers grimm	kletba bratří grimmů the brothers grimm	kletba bratří grimmů the brothers grimm
	16:00	brazil	brazil	brazil	brazil	brazil	brazil	brazil
	18:45	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland
	21:00	motocyklové deníky diarios de motocicleta	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion
SÁL	11:15	plechový bubínek die blechtrommel \$▼	plechový bubínek die blechtrommel \$▼	plechový bubínek die blechtrommel \$▼	plechový bubínek die blechtrommel \$▼	plechový bubínek die blechtrommel \$▼	plechový bubínek die blechtrommel \$▼	plechový bubínek die blechtrommel \$▼
	14:30	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland
	17:00	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion	zítra nehrajeme! a prairie home companion
	19:00	hoří, má panenka (angl. tit.) the fireman's ball (engl. subtit.) \$▼ DVD	hoří, má panenka (angl. tit.) the fireman's ball (engl. subtit.) \$▼ DVD	hoří, má panenka (angl. tit.) the fireman's ball (engl. subtit.) \$▼ DVD	hoří, má panenka (angl. tit.) the fireman's ball (engl. subtit.) \$▼ DVD	hoří, má panenka (angl. tit.) the fireman's ball (engl. subtit.) \$▼ DVD	hoří, má panenka (angl. tit.) the fireman's ball (engl. subtit.) \$▼ DVD	hoří, má panenka (angl. tit.) the fireman's ball (engl. subtit.) \$▼ DVD
	20:30	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland	operace jaro - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	krajina přílivu tideland	krajina přílivu tideland

\$▼ = snížené vstupné / consession DVD = videoprojekce / videoprojection **PODPOŘTE CHUŤ K OBĚDU DOBRÝM FILMEM! DOPOLEDNE V KINĚ SVĚTOZOR JEN ZA 80 Kč / STŘEDEČNÍ DOPOLEDNE PRO SENIORY POUZE ZA 50 Kč!**